

**Oral-B®**

**Vitality™**  
**Sonic**

S 12513

S 12013



powered by **BRAUN**

**Type 3709**



- (D)** Haben Sie Fragen zu diesem Produkt?
- (A)** Rufen Sie an (gebührenfrei):  
**00 800 27 28 64 63**
- (CH)** **08 44 - 88 40 10**
- (GB)** If you should require further assistance, please call our Consumer Service line.  
**0 800 73 11 792** (free call)
- (IRL)** Helpline  
**1 800 509 448** (free call)
- (F)** Appelez le Service Consommateurs Oral-B :  
**0 810 365 855** (numéro azur)
- (B)** **02-711 92 11**
- (LU)** Vous avez des questions sur ce produit? Appelez:  
**4 00 50 51**
- (E)** Servicio al consumidor para España:  
**901 11 61 84**
- (P)** Serviço ao Consumidor para Portugal:  
**808 20 00 33**
- (I)** Servizio consumatori:  
**02-667 86 23**
- (NL)** Heeft u vragen over dit produkt? Bel Braun/Oral-B Consumenten-infolijn:  
**0800-4 45 53 88**
- (GR)** Τηλέφωνο για πληροφορίες  
**210 9478700**

**Internet:**

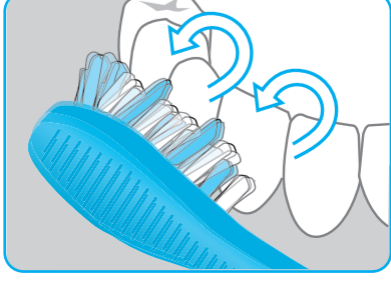
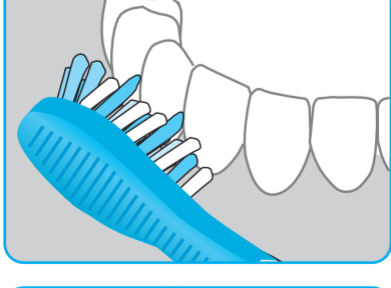
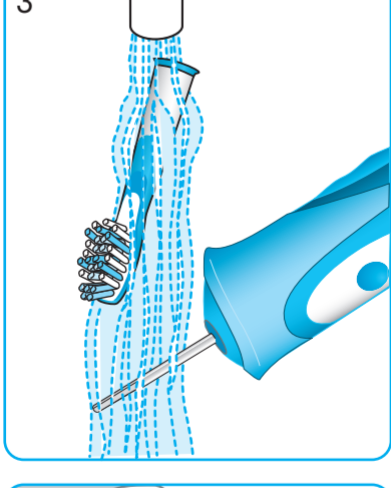
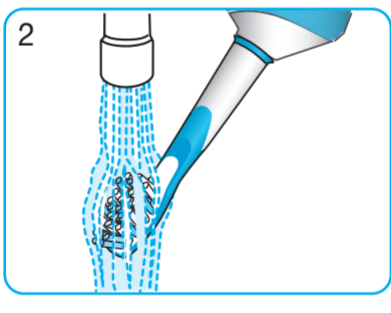
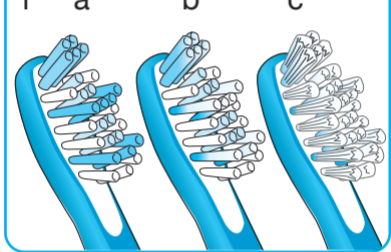
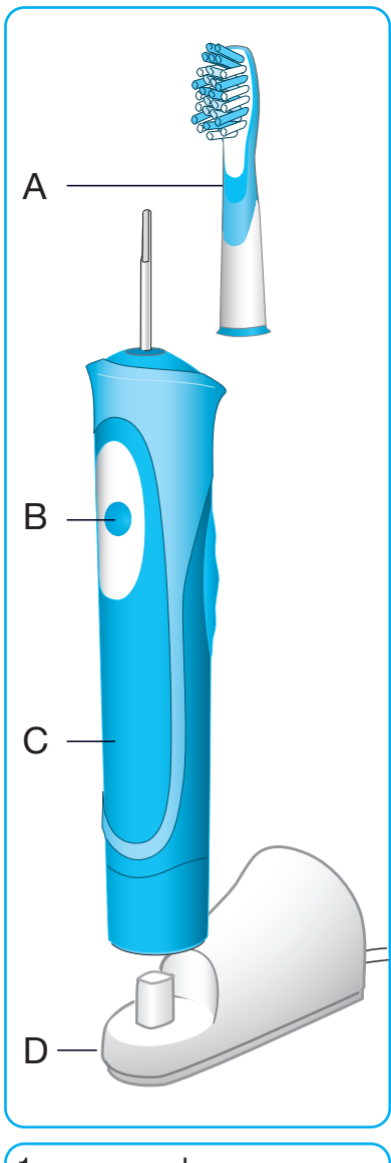
[www.oralb.com](http://www.oralb.com)

[www.braun.com](http://www.braun.com)

3-737-176/00/II-06/M

D/GB/F/E/P/I/NL/GR

Printed in Germany



## Deutsch

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

### Wichtig

Prüfen Sie regelmäßig, ob das Netzkabel Schadstellen aufweist. Ein beschädigtes oder defektes Ladeteil darf nicht mehr benutzt werden. Bringen Sie das Ladeteil (D) in diesem Fall zum Oral-B Braun Kundendienst.

## Gerätebeschreibung

- A Aufsteckbürste
- B Ein-/Aus-Schalter
- C Handstück
- D Ladeteil

## Aufladen

- Schließen Sie das Ladeteil (D) an die Netzspannung an und setzen Sie das Handstück auf das Ladeteil.
- Nach 16 Stunden ist der Akku voll aufgeladen. Damit bietet das Handstück eine Betriebsdauer von ca. 20 Minuten.
- Für den täglichen Gebrauch kann das Handstück auf dem angeschlossenen Ladeteil stehen. So hält die Zahnbürste immer die volle Leistung bereit. Ein Überladen ist nicht möglich.

### Akku-Pflege

Um die maximale Kapazität des Akkus zu erhalten, muss dieser mindestens einmal alle 6 Monate entladen werden. Trennen Sie dazu das Ladeteil vom Netz und entleeren Sie den Akku durch normale Benutzung.

## Benutzung der Zahnbürste

- Setzen Sie die Aufsteckbürste auf das Handstück.
- Feuchten Sie die Bürste an und tragen Sie Zahnpasta auf.
- Um ein Verspritzen der Zahnpasta zu vermeiden, führen Sie die Bürste an die Zähne, bevor Sie das Handstück einschalten.
- Führen Sie die Bürste mit leicht kreisenden Bewegungen so, dass die längeren Interdental-Borsten bis tief in die Zahnzwischenräume reichen, während die CrissCross®-Borsten die Zahnoberflächen und entlang des Zahnfleischsaums reinigen.
- Nach einigen Sekunden führen Sie die Bürste zum nächsten Bereich. Drücken Sie nicht zu fest auf.
- Nach zwei Minuten (von Zahnärzten empfohlene Mindest-Putzzeit) signalisiert der Stotter-Timer durch einige kurze Unterbrechungen der Bürstenbewegung die erreichte Putzzeit (nur bei Modell S 12513).
- In den ersten Tagen der Verwendung des Gerätes kann es zu leichtem Zahnfleischbluten kommen. Falls das Zahnfleischbluten länger als 2 Wochen andauert, sollten Sie Ihren Zahnarzt aufsuchen.
- Erneuern Sie die Aufsteckbürste alle 3 Monate, wenn die Borsten abgenutzt sind (1c) oder wenn die Farbe der Indicator®-Borsten (1b) bis auf die Hälfte zurückgegangen ist.

## Reinigen

Spülen Sie die Aufsteckbürste nach jedem Gebrauch unter fließendem Wasser (2). Ziehen Sie die Aufsteckbürste ab, spülen Sie die Bürste und das Handstück separat (3) und trocknen Sie sie anschließend ab.

Änderungen vorbehalten.

Dieses Gerät entspricht den

EU-Richtlinien EMV 89/336/EWG und

Niederspannung 73/23/EWG.



Dieses Gerät enthält Akkus. Im Sinne

des Umweltschutzes darf dieses Gerät

am Ende seiner Lebensdauer nicht mit

dem Hausmüll entsorgt werden.



Die Entsorgung kann über den Oral-B

Braun Kundendienst oder lokal verfügbare

Rückgabe- und Sammelsysteme erfolgen.

## English

Please read the use instructions carefully

before first use.

### Important

Periodically check the cord for damage.

A damaged or non-functioning unit shall no

longer be used. Take the charging unit (D) to

an Oral-B Braun Service Centre.

## Description

- A Brushhead
- B On / off button
- C Handle
- D Charging unit

## Charging

- Plug the charging unit (D) into an electrical outlet and place the handle on the charging unit.
- A full charge takes 16 hours and will provide an operation time of approximately 20 minutes.
- For everyday use, the handle can be stored on the plugged-in charging unit to maintain the toothbrush at full power. Overcharging is impossible.

### Battery maintenance

To maintain the maximum capacity of the

rechargeable battery, you must discharge it at

least once every 6 months. To do this, unplug the charging unit and allow the battery to run down with normal use.

## Using the toothbrush

- Slide brushhead on handle.
- Wet brushhead and apply toothpaste.
- Place brushhead on teeth, then switch on.
- Gently move the brushhead in a slightly circular motion. Allow the longer Interdental bristles to reach between your teeth, while the CrissCross® bristles focus on cleaning the tooth surface and gumline regions.
- After a few seconds, glide the bristles to the next section. Do not press too hard.
- After two minutes (brushing time recommended by dentists) the timer (S 12513 model only) will signal by a short stutter.
- During the first few days of use, it is possible that your gums may bleed slightly. Should bleeding persist after 2 weeks, contact your dentist.
- Replace brushhead every 3 months, when bristles are worn (1c) or when colour on Indicator® bristles (1b) has faded half-way down the bristles.

## Cleaning

After use, rinse the brushhead under running water (2). Remove the brushhead and rinse brushhead and handle separately (3), then dry.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 89/336/EEC and Low Voltage 73/23/EEC.



This product contains rechargeable batteries. In the interest of protecting the environment, please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at an Oral-B Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



## Français

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement le mode d'emploi.

### Important

Assurez-vous régulièrement que le cordon n'est pas endommagé. N'utilisez pas un appareil électrique endommagé ou qui ne fonctionne plus. Dans ce cas, apportez l'unité de recharge (D) à un service après-vente Oral-B Braun.

## Description

- A Brossette
- B Bouton marche/arrêt
- C Poignée
- D Unité de recharge

## Recharge

- Branchez l'unité de recharge (D) et placez la poignée sur l'unité de recharge.
- Une recharge complète dure 16 heures pour une durée d'utilisation d'environ 20 minutes.
- Si vous utilisez la brosse à dents tous les jours, vous pouvez laisser la poignée sur l'unité de recharge branchée de manière à la maintenir à pleine charge. Une surcharge de l'appareil est impossible.

### Entretien de la batterie

Pour que la batterie rechargeable conserve sa capacité maximum, elle doit être déchargée au moins une fois tous les six mois. Pour cela, débranchez l'unité de recharge et continuez d'utiliser normalement la brosse à dents jusqu'à la décharge complète de la batterie.

## Utilisation de la brosse à dents

- Placez la brossette sur la poignée.
- Humectez la brossette et appliquez le dentifrice.
- Appliquez la brossette sur les dents, puis mettez en marche.
- Déplacez doucement la brossette en esquissant un léger mouvement circulaire. Faites en sorte que les poils interdentaires, plus longs, passent entre vos dents, pendant que les poils CrissCross® nettoient la surface des dents et les zones gingivales.
- Après quelques secondes, faites glisser les poils vers les dents voisines. N'appuyez pas trop fort.
- Après deux minutes (la durée du brossage recommandée par les dentistes), le minuteur (modèle S 12513 uniquement) émet un bref signal acoustique discontinu.
- Pendant les premiers jours d'utilisation, il peut arriver que les gencives saignent légèrement. Si les saignements persistent plus de 2 semaines, consultez votre dentiste.
- Remplacez la brossette tous les 3 mois, lorsque les poils sont usés (1c) ou lorsque la teinte des poils témoins Indicator® (1b) s'est estompée jusqu'à mi-hauteur des poils.

## Nettoyage

Après utilisation, rincez l'embout de brossage à l'eau courante (2). Retirez la brossette.

Rincez la brossette et la poignée séparément (3), puis séchez-les.

Sujet à modification sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 89/336/EEC et la directive Basse Tension 73/23/EEC.



Ce produit contient des accumulateurs rechargeables. Pour la protection de l'environnement, ne jetez pas le produit usagé avec les ordures ménagères.



L'élimination peut avoir lieu dans un centre de service après-vente Oral-B Braun ou dans des lieux de collecte adaptés mis à votre disposition dans votre pays.

## Español

Lea atentamente las instrucciones de utilización antes del primer uso.

### Importante

Compruebe periódicamente el cable para detectar posibles daños. En el caso de que observara algún deterioro, lleve el cargador (D) a un Servicio de Asistencia Técnica Oral-B Braun. Un aparato roto o que no funcione, no debe seguir utilizándose.

### Descripción

A Cabezal del cepillo

B Interruptor de encendido/apagado

C Mango

D Cargador

### Carga

- Conecte el cargador (D) a una toma de corriente. Compruebe que el mango está apagado y colóquelo encima del cargador.
- El cepillo tardará 16 horas en cargarse completamente y su autonomía con carga completa es de 20 minutos aproximadamente.
- Puede dejar el cepillo en el cargador conectado permanentemente, así mantendrá la carga completa para su utilización diaria. Es imposible que llegue a sobrecargarse.

### Mantenimiento de la batería

Para mantener la capacidad máxima de la batería recargable, deberá descargarla completamente al menos una vez cada 6 meses. Para ello, desenchufe el cargador y utilice el cepillo regularmente hasta que se descargue completamente por el uso.

### Uso del cepillo de dientes

- Coloque el cabezal del cepillo en el mango.
- Moje el cabezal del cepillo y aplique pasta de dientes.
- Coloque el cabezal del cepillo en la boca y encienda el aparato.
- Desplace lentamente el cabezal del cepillo con un ligero movimiento circular. Los filamentos más largos accederán a los espacios interdentes, mientras que los filamentos CrissCross® limpiarán la superficie de los dientes y a lo largo de la línea de las encías.
- Después de unos segundos, deslice el cabezal a la siguiente sección. No presione demasiado ni frote, deje que el cepillo haga todo el trabajo.
- Transcurridos dos minutos (tiempo de cepillado recomendado por los dentistas), el temporizador (sólo el modelo S 12513) avisará con unas breves interrupciones del movimiento del cepillo.
- Puede que las encías sangren ligeramente durante los primeros días de uso. Si esto persistiera tras un periodo de 2 semanas, consulte a su dentista.
- Sustituya el cabezal del cepillo cada 3 meses, cuando los filamentos estén gastados (1c) o cuando el color de los filamentos Indicator® (1b) haya desaparecido hasta la mitad de las mismas.

### Limpieza

Después de utilizar el cepillo, limpie el cabezal bajo el chorro del grifo (2). A continuación retire el cabezal del cepillo y limpie el mango por separado (3). Después, séquelos.

Reservado el derecho a realizar modificaciones sin previo aviso.

Este producto cumple con las normas de Compatibilidad Electromagnética (CEM) establecidas por la Directiva Europea 89/336/EEC y las Regulaciones para Bajo Voltaje (73/23 EEC).



Este producto contiene baterías recargables. Para preservar el medio ambiente, no tire el producto directamente a la basura cuando finalice su vida útil. Puede dejarlo en un Servicio Técnico de Oral-B Braun o en uno de los puntos de recogida de su país previstos para tal fin.



## Português

Por favor, leia atentamente as instruções de uso antes de utilizar este produto pela primeira vez.

### Importante

Verifique com regularidade se o fio de alimentação se encontra deteriorado. Um aparelho danificado ou em condições de funcionamento deficiente não deverá continuar a ser utilizado por mais tempo. Leve a base de carregamento (D) a um Serviço de Assistência Técnica da Oral-B Braun.

### Descrição

A Cabeçal de escovagem

B Botão de ligar/desligar

C Cabo

D Base de carregamento

## Carga

- Ligue a base de carregamento (D) a uma tomada eléctrica e coloque o cabo na base de carregamento.
- O carregamento completo demora 16 horas e proporcionará um tempo de utilização de 20 minutos, aproximadamente.
- Para uso diário, o cabo da escova pode permanecer na base de carregamento, ligada à corrente, para manter a carga máxima da escova de dentes. Não existe risco de sobrecarga.

### Manutenção da bateria

Para conservar a capacidade máxima da bateria recarregável deverá descarregá-la, pelo menos, de 6 em 6 meses. Para isso, desligue a base de carregamento e utilize a escova normalmente, permitindo que assim se descarregue de modo contínuo.

## Como utilizar a escova de dentes

- Encaixe o cabeçal de escovagem no cabo.
- Enxague o cabeçal de escovagem e aplique pasta dentífrica.
- Posicione o cabeçal de escovagem sobre os dentes e ligue a escova.
- Desloque suavemente a escova de dentes, executando ligeiros movimentos circulares. Assegure a penetração dos filamentos mais compridos nos espaços interdentários, enquanto os filamentos CrissCross® procedem à limpeza da superfície dos dentes e da linha das gengivas.
- Passados alguns segundos, desloque a escova para a secção seguinte. Não pressione excessivamente.
- Após dois minutos (tempo de escovagem recomendado pelos dentistas) o temporizador (apenas no modelo S 12513) emitirá um curto sinal de intermitência.
- Durante os primeiros dias de utilização é possível que as gengivas sangrem um pouco. Caso essa situação persista passadas 2 semanas, contacte o seu dentista.
- Substitua o cabeçal de escovagem de 3 em 3 meses, quando os filamentos estejam desgastados (1c) ou quando a cor azul dos filamentos Indicator® perderem a coloração até metade (1b).

## Limpeza

Após a utilização, lave o cabeçal de escovagem com água corrente (2). Retire o cabeçal de escovagem do cabo e lave-os separadamente (3), secando-os em seguida.

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

Este aparelho cumpre com a directiva EMC 89/336/EEC e com a Regulamentação de Baixa Voltagem (73/23 EEC).



Este produto contém baterias recarregáveis. No entanto, com o objectivo de proteger o ambiente, no final da vida útil do produto, por favor, não o deite fora no lixo doméstico. Pode entregá-lo num Centro de Assistência da Oral-B Braun ou num dos pontos de entrega aprovados para reciclagem, de acordo com a legislação local ou nacional.



## Italiano

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

### Importante

Controllare periodicamente che il cavo elettrico non sia danneggiato. Non utilizzare la base se danneggiata o non funzionante. Portare la base di ricarica (D) presso un centro di assistenza Oral-B Braun.

## Descrizione

- A Testina
- B Pulsante di accensione/spegnimento
- C Impugnatura
- D Base di ricarica

## Carica

- Collegare la base di ricarica (D) ad una presa elettrica e posizionare l'impugnatura sulla base.
- La carica completa richiede 16 ore e garantisce un funzionamento della durata di circa 20 minuti.
- Se si utilizza lo spazzolino quotidianamente, lasciare l'impugnatura sulla base collegata alla presa per mantenere la carica completa. L'apparecchio non può essere sovraccaricato.

### Manutenzione batteria

Per conservare la massima capacità della batteria ricaricabile è necessario scaricarla completamente almeno una volta ogni 6 mesi.

Per questo scollegare la base di ricarica e lasciare che la batteria si scarichi con il normale uso.

## Uso dello spazzolino

- Inserire la testina sull'impugnatura.
- Bagnare la testina e applicare il dentifricio.
- Appoggiare la testina ai denti, quindi accendere lo spazzolino.
- Guidare delicatamente la testina con un movimento circolare. Lasciare che le setole interdentali più lunghe raggiungano gli spazi tra dente e dente, mentre le setole CrissCross® puliscono la superficie dei denti e il bordo gengivale.
- Dopo qualche secondo, spostare la testina sulla sezione successiva. Non premere eccessivamente.

- Dopo due minuti (tempo raccomandato dai dentisti) il timer (solo modello S 12513) emette un breve segnale.
- Durante i primi giorni di utilizzo le gengive potrebbero sanguinare leggermente. Se il disturbo dovesse protrarsi anche dopo 2 settimane, consultare il proprio dentista.
- Sostituire la testina ogni 3 mesi, quando le setole sono consumate (1c) oppure quando le setole Indicator® (1b) risultano scolorite per metà della lunghezza.

## Pulizia

Dopo l'uso, risciacquare la testina sotto acqua corrente (2). Rimuovere la testina e risciacquarla separatamente dall'impugnatura (3), quindi asciugare.

Con riserva di modifiche senza preavviso.

Questo prodotto è conforme alle normative EMC come stabilito dalla direttiva CEE 89/336 e alla Direttiva Bassa Tensione (CEE 73/23).



Il presente prodotto contiene batterie ricaricabili. Nell'interesse della salvaguardia ambientale, al termine della vita utile si prega di non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici.



Lo smaltimento può essere realizzato presso un centro di assistenza tecnica Oral-B Braun oppure presso centri di raccolta appositamente predisposti.

## Nederlands

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig alvorens u het apparaat voor de eerste keer gebruikt.

### Belangrijk

Controleer het snoer regelmatig op schade. Een beschadigd of niet-werkend apparaat mag niet langer worden gebruikt. Breng de oplader (D) naar een Oral-B Braun Service Centre.

## Beschrijving

- A Opzetborstel
- B Aan/uit-knop
- C Handgreep
- D Oplader

## Laden

- Steek de oplader (D) in een stopcontact en zet de handgreep op de oplader.
- Een volledige oplaadbeurt duurt 16 uur en is goed voor een gebruiksduur van ongeveer 20 minuten.
- Voor dagelijks gebruik kan de handgreep op de aangesloten oplader worden bewaard zodat de tandenborstel steeds opgeladen blijft. Het apparaat kan niet worden overladen.

### Batterijonderhoud

Om ervoor te zorgen dat de oplaadbare batterijen hun maximale capaciteit behouden, moet u ze minstens om de 6 maanden volledig ontladen. Om dat te doen, trekt u de stekker van de lader uit het stopcontact en gebruikt u het apparaat tot de batterijen leeg zijn.

## Gebruik van de tandenborstel

- Schuif de opzetborstel op de handgreep.
- Maak de opzetborstel nat en doe er een beetje tandpasta op.
- Plaats de opzetborstel op uw tanden en schakel het apparaat in.
- Beweeg de opzetborstel met zachte cirkelvormige bewegingen. Laat de langere interdentaal borstelharen tussen uw tanden gaan, terwijl de CrissCross®-borstelharen het tandoppervlak en de tandvleesrand poetsen.
- Beweeg de tandenborstel na 30 seconden naar het volgende kwadrant van uw mond. Oefen niet te veel druk uit. Ga zo langs alle 4 de kwadranten.
- Na twee minuten (door tandartsen aanbevolen poetstijd) weerklinkt er een kort signaal (alleen op model S 12513).
- Het is mogelijk dat uw tandvlees na de eerste paar beurten een beetje zal bloeden. Als het bloeden na 2 weken nog steeds niet is gestopt, dient u contact op te nemen met uw tandarts.
- Vervang de opzetborstel om de 3 maanden, wanneer de borstelharen versleten zijn (1c) of wanneer de kleur van de Indicator®-haren (1b) tot halverwege de borstelharen is vervaagd.

## Reinigen

Spoel de opzetborstel na gebruik onder stromend water (2). Verwijder de opzetborstel, spoel de opzetborstel en de handgreep afzonderlijk af (3) en droog ze vervolgens af.

Vatbaar voor wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

Dit produkt voldoet aan de EMC-normen volgens de EEG richtlijn 89/336 en aan de EEG laagspannings richtlijn 73/23.



Dit product bevat oplaadbare batterijen. Denk aan het milieu: werp het product op het einde van zijn gebruiksduur niet bij het huishoudelijk afval. Breng het naar een speciaal afvalsorteercentrum of naar een Oral-B Braun Service Centre.



## Ελληνικά

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν από την πρώτη χρήση.

### Σημαντικό

Ανά διαστήματα, ελέγχετε το καλώδιο για το ενδεχόμενο βλάβης. Η μονάδα που έχει υποστεί βλάβη ή δεν λειτουργεί δεν πρέπει πλέον να χρησιμοποιείται. Απευθυνθείτε με τη μονάδα φόρτισης (D) σε ένα Κέντρο Εξυπηρέτησης της Oral-B Braun.

### Περιγραφή

- A Κεφαλή βούρτσας
- B Κουμπί ανοιχτό/κλειστό
- C Λαβή
- D Μονάδα φόρτισης

### Φόρτιση

- Συνδέστε τη μονάδα φόρτισης (D) σε μια ηλεκτρική πρίζα και τοποθετήστε τη λαβή πάνω στη μονάδα φόρτισης.
- Απαιτούνται 16 ώρες για την πλήρη φόρτιση η οποία σας δίνει χρόνο λειτουργίας της οδοντόβουρτσας διάρκειας περίπου 20 λεπτών.
- Για την καθημερινή χρήση, μπορείτε να διατηρείτε τη λαβή στη συνδεδεμένη στην πρίζα μονάδα φόρτισης προκειμένου να διατηρείτε την οδοντόβουρτσα σε πλήρη ισχύ. Δεν υπάρχει κίνδυνος υπερφόρτισης.

### Συντήρηση μπαταρίας

Προκειμένου να διατηρηθεί η μέγιστη απόδοση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, πρέπει να την αποφορτίζετε τουλάχιστον μία φορά κάθε 6 μήνες. Για να γίνει αυτό, βγάλτε από την πρίζα τη μονάδα φόρτισης και αφήστε την μπαταρία να αποφορτιστεί με τη συνήθη χρήση της οδοντόβουρτσας.

### Χρησιμοποιώντας την οδοντόβουρτσα

- Γλιστρήστε την κεφαλή της βούρτσας πάνω στη λαβή.
- Βρέξτε την κεφαλή και βάλτε οδοντόπαστα.
- Βάλτε την κεφαλή στα δόντια σας και στη συνέχεια ενεργοποιήστε.
- Μετακινήστε απαλά την κεφαλή της βούρτσας με ελαφρά κυκλικές κινήσεις. Επιτρέψτε στις πιο επιμήκεις μεσοδοντικές τρίχες της κεφαλής να εισχωρήσουν ανάμεσα στα δόντια σας, ενώ οι τρίχες CrissCross® επικεντρώνουν στον καθαρισμό της επιφάνειας των δοντιών και της περιοχής της γραμμής των ούλων.
- Μετά από λίγα δευτερόλεπτα, γλιστρήστε τις τρίχες στο επόμενο τμήμα της οδοντοστοιχίας. Μην πιέζετε πολύ δυνατά.
- Μετά από δύο λεπτά (ο χρόνος βουρτσίσματος που συστήνεται από τους οδοντίατρους), ο χρονοδιακόπτης (μόνο στο μοντέλο S 12513) θα σας ειδοποιήσει με έναν σύντομο ήχο.
- Κατά τις πρώτες ημέρες της χρήσης, ενδέχεται τα ούλα σας να ματώσουν ελαφρώς. Εάν συνεχίσουν να ματώνουν μετά από 2 εβδομάδες, επικοινωνήστε με τον οδοντίατρό σας.
- Αντικαταστήστε την κεφαλή της βούρτσας κάθε 3 μήνες, όταν οι ίνες έχουν φθαρεί (1c) ή όταν το χρώμα στις ίνες - Indicator® (1b) έχει ξεθωριάσει στο ήμισυ του μήκους τους.

### Καθαρισμός

Μετά τη χρήση, ξεπλύνετε την κεφαλή της βούρτσας κάτω από τρεχούμενο νερό (2). Αφαιρέστε την κεφαλή της βούρτσας ώστε να την ξεπλύνετε και να την καθαρίσετε ξεχωριστά (3) και στη συνέχεια στεγνώστε.

Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Το προϊόν αυτό έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες EMC 89/336/ΕΟΚ και Χαμηλών Ηλεκτρικών Τάσεων 73/23/ΕΟΚ.



Το παρόν προϊόν περιέχει επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Προκειμένου να προστατεύσουμε το περιβάλλον, σας παρακαλούμε να μην απορρίπτετε το προϊόν με τα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του. Η απόρριψη μπορεί να γίνεται σε ένα Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της Oral-B Braun ή στα κατάλληλα σημεία περισυλλογής που υπάρχουν στη χώρα σας.





## Deutsch

### Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum. Innerhalb dieser Garantiezeit beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Braun Gerät von uns autorisiert verkauft wird.

Von der Garantie sind ausgenommen: Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, normaler Verschleiß und Verbrauch (insbesondere von Aufsteckbürsten) sowie Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen durch nicht von uns autorisierte Oral-B Braun Kundendienstpartner sowie bei Verwendung anderer als Original Braun Ersatzteile erlischt die Garantie.

Im Garantiefall senden Sie das Gerät mit Kaufbeleg bitte an einen autorisierten Oral-B Braun Kundendienstpartner. Die Anschriften für Deutschland und Österreich können Sie unter 00800/27286463 (gebührenfrei) erfragen. Rufnummer für die Schweiz: 0844-884010, für Belgien: 02-711 92 11.

## English

### Guarantee

We grant 2 years guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Oral-B Braun Customer Service Centre.

### For UK only:

This guarantee in no way affects your rights under statutory law.

## Français

### Garantie

Ce produit bénéficie d'une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie couvre tous les pays dans lesquels cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur agréé.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale, particulièrement pour les brossettes, ainsi que les défauts ayant un impact négligeable sur la valeur ou le fonctionnement de l'appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun ou si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour bénéficier de la garantie pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil complet avec votre preuve d'achat à un Centre de service clientèle Oral-B Braun agréé.

## Español

### Garantía

Aseguramos dos años de garantía desde el día de la compra del producto. Dentro del período de garantía solucionaremos sin ningún cargo cualquier defecto resultante de fallos en el material y / o en la fabricación. Esto lo haremos, dependiendo del caso, reparando la unidad ó reemplazándola por una nueva.

Esta garantía es aplicable a todos los países en los que se vendan los productos Braun.

Esta garantía no cubre los desperfectos causados en los siguientes casos: Uso inapropiado, desgaste normal por uso ó uso negligente del mismo. La garantía se invalida si la reparación es llevada a cabo por personas no autorizadas ó por el uso de elementos que no sean Braun.

Para acceder al servicio durante el período de garantía, por favor entregue ó envíe su cepillo completo así como la factura a un servicio post venta autorizado Oral-B Braun.

## Português

### Garantia

Os nossos produtos dispõem de uma garantia de 2 anos após a data da aquisição. Qualquer defeito do aparelho imputável, quer aos materiais, quer ao fabrico, que torne necessário reparar, substituir peças ou trocar de aparelho, dentro do período de garantia não terá custos adicionais.

Esta garantia é extensível a todos os países onde este aparelho seja fornecido pela Braun ou pelo seu distribuidor licenciado.

Esta garantia não contempla: avarias provocadas por uso indevido, desgaste normal na utilização (especialmente no que concerne às recargas) bem como defeitos que causem diminuição do seu valor ou do funcionamento do aparelho. Esta garantia torna-se inválida no caso das reparações serem efectuadas por pessoas não autorizadas ou quando sejam utilizadas peças ou acessórios não originais da Braun.

Em caso de reclamação, contemplada por esta garantia, entregue o aparelho completo ou envie-o, juntamente com o talão de compra original, para os Serviços de Assistência Técnica da Oral-B Braun.

## Italiano

### Garanzia

Forniamo una garanzia, valevole per la durata di 2 anni dalla data di acquisto del prodotto. Nel periodo di garanzia verranno eliminati, gratuitamente, i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di fabbrica, o riparando il prodotto o sostituendo l'intero apparecchio.

Questa garanzia è estesa a tutti i paesi in cui il prodotto è fornito da Braun o da un suo distributore autorizzato.

Questa garanzia non copre: i danni derivanti da uso improprio del prodotto, la normale usura di funzionamento – in particolare delle testine – e difetti marginali che hanno un effetto trascurabile sul valore o sul funzionamento dell'apparecchio.

La garanzia decade se vengono effettuate riparazioni da persone non autorizzate o con parti non originali Braun.

Per usufruire del servizio durante il periodo di garanzia, portare o spedire il prodotto con la ricevuta d'acquisto (fattura, ricevuta o scontrino fiscale) ad un Centro di Assistenza Oral-B Braun autorizzato.

## Nederlands

### Garantie

Op dit produkt verlenen wij een garantie van 2 jaar geldend vanaf de datum van aankoop. Binnen de garantieperiode zullen eventuele fabricagefouten en/of materiaalfouten gratis door ons worden verholpen, hetzij door reparatie, hetzij door vervanging van onderdelen of het omruilen van het apparaat.

Deze garantie is van toepassing in elk land waar dit apparaat wordt geleverd door Braun of een officieel aangestelde vertegenwoordiger van Braun.

Beschadigingen ten gevolge van onoordeelkundig gebruik, normale slijtage en gebreken die de werking of waarde van het apparaat niet noemenswaardig beïnvloeden vallen niet onder de garantie. De garantie vervalt bij reparatie door niet door Braun erkende service-afdelingen en/of gebruik van niet originele Braun onderdelen.

Om gebruik te maken van onze service binnen de garantieperiode, dient u het complete apparaat met uw originele aankoopbewijs af te geven of op te sturen naar een geautoriseerd Oral-B Braun Customer Service Centre.

## Ελληνικά

### Εγγύηση

Παραχωρούμε δύο χρόνια εγγύηση, στο προϊόν, ξεκινώντας από την ημερομηνία αγοράς. Μέσα στην περίοδο εγγύησης καλύπτουμε, χωρίς χρέωση, οποιαδήποτε ελάττωμα προερχόμενο από κακή κατασκευή ή κακής ποιότητας υλικό, είτε επισκευάζοντας είτε αντικαθιστώντας ολόκληρη τη συσκευή σύμφωνα με την κρίση μας.

Αυτή η εγγύηση ισχύει σε όλες τις χώρες που πωλούνται τα προϊόντα Braun.

Η εγγύηση δεν καλύπτει: καταστροφή από κακή χρήση, φυσιολογική φθορά ή ελαττώματα λόγω αμέλειας του χρήστη. Η εγγύηση ακυρώνεται αν έχουν γίνει επισκευές από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ή δεν έχουν χρησιμοποιηθεί γνήσια ανταλλακτικά Braun.

Για να επιτύχετε σέρβις μέσα στην περίοδο της εγγύησης, παραδώστε ή στείλτε την συσκευή με την απόδειξη αγοράς σε ένα Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Braun.

Καλέστε στο 210 9478700 για να πληροφορηθείτε για το πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κατάστημα Σέρβις της Oral-B Braun.

**Garantie/  
Kundendienststellen****Guarantee and Service  
Centers****Bureaux de garantie et  
centrales service après-  
vente****Oficinas de garantía y  
oficinas centrales del  
servicio****Entidade de garantia e  
centros de serviço****Uffici e sede centrale del  
servizio clienti****Garantie bureaux en  
service-centrales****Εγγύηση και Εργαστήριο  
επισκευών****Deutschland**

Gillette Gruppe  
Deutschland  
GmbH&Co.ohG  
Braun Kundendienst  
Bitte erfragen Sie das  
nächstliegende Braun  
Service Center unter  
☎ 00800 / 27 28 64 63

**Austria**

Gillette Gruppe  
Österreich  
Braun Kundendienst  
Bitte erfragen Sie das  
nächstliegende Braun  
Service Center unter  
☎ 00800 / 27 28 64 63

**Argentina**

Gillette Argentina S.A.  
Braun Division  
Gobernador Ugarte 3561  
1605 Munro  
☎ 0-8004444553

**Australia**

Gillette Australia Pty. Ltd.,  
Scoresby,  
5 Caribbean Drive  
Melbourne, Victoria 3179,  
☎ 1 800 641 820

**Bahrain**

Yaquby Stores  
Government road,  
Bab ALBahrein  
P.O. Box: 158, Manama  
☎ 02-28887

**Barbados**

Dacosta Mannings Inc.  
Household & Furniture  
Pier Head  
Division Dacosta  
Mannings Building  
P.O. Box: 176  
Bridgetown  
☎ 0431-8700

**Belarus**

Elektroservice & Co., Ltd  
Tchernyshevsky  
str. 10A-409  
220012 Minsk  
☎ (17)-2856922

**Belgium**

Gillette Group Belgium NV,  
J. E. Mommaertsiaan 18 A,  
1831 Diegem,  
☎ 02-71 19 104

**Bermuda**

Gibbons Company  
21 Reid Street  
P.O. Box HM 11  
Hamilton  
☎ 295 00 22

**Brasil**

Fixnet Servicios &  
Comércio Ltda.  
R. Gaspar Fernandes, 377  
São Paulo – SP,  
☎ 0800 16 26 27

**Bulgaria**

Stambouli Ltd.  
16/A Srebarna Street  
1407 Sofia  
☎ +359 2 528 988

**Canada**

Gillette Canada Company,  
Braun Consumer Service  
4 Robert Speck Parkway,  
Mississauga L4Z 4C5,  
Ontario,  
☎ 1 800 387 6657

**Česká Republika**

PH SERVIS sro.,  
V Mezihori 2,  
18000 Praha 8,  
☎ 266 310 574

**Chile**

Productos Gillette  
Chile Lda.  
División Braun  
Avda. Andrés Bello #2711,  
p10  
Las Condes  
P.O. Box: Casilla 16426  
Santiago  
☎ 02-2809023

**China**

Gillette (Shanghai)  
Sales Co. Ltd.  
550 Sanlin Road,  
Pudong,  
Shanghai 200124,  
☎ 00 86 21 5849 8000

**Colombia**

Gillette de Colombia S.A.,  
Calle 100  
No. 9A – 45 Piso 3.  
Bogotá, D.C.,  
☎ 01 8000 5 27286

**Croatia**

Iskra elektronika d.o.o.,  
Bozidara Magovca 63,  
10020 Zagreb,  
☎ 1 - 6 60 17 77

**Cyprus**

Kyriakos Papavasiliou  
Trading  
Limassol Avenue, 173 -  
Industrial Area Latsia  
Nicosia

☎ 02-314111

**Danmark**

Gillette Group  
Danmark A /S,  
Teglholm Allè 15,  
2450 Kobenhavn SV,  
☎ 70 15 00 13

**Dutch Antilles**

Boolchand's Ltd.  
Heerenstraat 4 B  
P.O. Box: 36  
802 NA - Willemstad-  
Curacao

Curacao N.A.  
☎ 09-612262

**Egypt**

Uni Trade,  
25 Makram Ebied Street,  
P.O. Box 7607, Cairo,  
☎ 02-2740652

**España**

Braun Española S.A.,  
Braun Service,  
Enrique Granados, 46,  
08950 Esplugues de  
Llobregat (Barcelona),  
☎ 901 11 61 84

**Estonia**

Servest Ltd.,  
Raua 55, EE 10152 Tallin,  
☎ 627 87 32

**France**

Groupe Gillette France -  
Division Braun,  
9, Place Marie Jeanne  
Bassot,  
92693 Levallois Perret  
Cédex,  
☎ (1) 4748 70 00

**Greece**

Berson S.A.,  
47, Agamemnonos,  
17675 Kallithea Athens,  
☎ (210)-9 47 87 00

**Guadeloupe**

Ets. André Haan S.A.,  
Zone Industrielle  
B.P. 335,  
97161 Pointe-à-Pitre,  
☎ 26 68 48

**Hong Kong**

Gillette Hong Kong Ltd.  
10 Hysan Avenue,  
Causeway Bay  
13/F, Sunning Plaza  
Hong Kong  
☎ 02-5399690 / 9800

**Hungary**

Gillette Group Hungary  
Szépvölgyi út 35 - 37  
1037 Budapest  
☎ 01-801-3800

**Iceland**

Verslunin Pfaff h f.,  
Grensasvegur 13,  
Box 714,  
121 Reykjavik,  
☎ 53 32 22

**India**

Braun Division,  
c/o Gillette Div. Op.  
Pvt. Ltd.,  
34, Okhla Industrial  
Estate,  
New Delhi 110 020,  
☎ 11 68 30 218

**Iran**

Tehran Bouran Company  
145 Ghaem Magham  
Farahani  
Tehran  
☎ 18312766

**Ireland (Republic of)**

Gavin's Electronics,  
83-84, Lower Camden  
Street,  
Dublin 2,  
☎ 1800 509 448

**Israel**

S. Schestowitz Ltd.  
8, Shacham Str.  
49517 Tel-Aviv  
☎ 1 800 335 959

**Italia**

Servizio Consumatori  
Braun  
Gillette Group Italy S.p.A.,  
Via G. B. Pirelli, 18,  
20124 Milano,  
☎ 02 / 6678623

**Jordan**

Interbrands  
Wadi Al-Sir,  
Adwiat alhekmah  
St. Mekadabi bld.  
Amman  
☎ +692 582 75 67

**Korea**

Gillette Korea Ltd.  
144-27 Samsung-dong,  
Kangnam-ku,  
Seoul, Korea,  
☎ 080-920-6000

**Kuwait**

Union Trading Company,  
Braun Service Center,  
P. O. Box 28 Safat,  
Safat Code 13001,  
Kuwait,  
☎ 04 83 32 74

**Latvia**

Latintertehservice Co.,  
72 Bullu Street, House 2,  
Riga 1067,  
☎ 2 40 39 11

**Lebanon**

Magnet Sal - Fattal Hldg  
Sin El Fil - Jisr El Wati  
P.O. Box: 110-773  
Beirut  
☎ 1485250

**Lithuania**

Elektronas AB,  
Kareiviu 6,  
LT 2600 Vilnius,  
☎ 277 76 17

**Luxembourg**

Sogel S. A.,  
Rue de l'industrie 7,  
L-2543 Windhof,  
☎ 4 00 50 51

**Malaysia**

Fimaco Sdn Bhd  
Lot 44653, Jalan 7A/62A,  
Bandar Manjalara  
Wisma Fiamma  
52200 Kuala Lumpur  
☎ 03 - 62798851

**Malta**

Kind's,  
287, Republic Street,  
Valletta VLT04,  
☎ 24 71 18

**Marocco**

Avendis Cosmetics  
Depot Tmta - Rue  
Chefchaouen,  
Ain Sebba  
Casablanca  
☎ 22664769

**Mauritius**

J. Kalachand & Co. Ltd.,  
DBM Industrial Estate,  
Stage 11, P.O.B. 634,  
Plaine Lauzun,  
☎ 2 12 84 10

**Mexico**

Braun de México y  
Cia. de C.V.  
Calle Cuatro No.4,  
Fraccionamiento  
Industrial  
Alce Blanco,  
Naucalpan de Juárez,  
Estado de México.  
C.P. 53370  
☎ 01-800-508-58-00

**Nederland**

Gillette Groep  
Nederland BV,  
Visseringlaan 22,  
2288 ER Rijswijk,  
☎ 0800-4 45 53 88

**New Zealand**

SellAgence Ltd  
59-63 Druces Rd.  
Manukau City  
☎ 0800 427 286

**Nippon**

Gillette Japan Inc.,  
Queens Tower, 13F  
3-1, Minato Mirai 2-Chome  
Nishi-Ku,  
Yokohama 220-6013  
Japan  
☎ 045-680 37 00

**Norge**

Gillette Group Norge AS,  
Nils Hansensvei 4,  
P.O. Box 79 Bryn,  
0667 Oslo,  
☎ 022-72 88 10

**Oman**

Naranjee Hirjee & Co.  
10 Ruwi High  
P.O. Box: 9  
Muscat  
☎ 24784842

**Pakistan**

Gillette Pakistan Limited,  
Dr. Ziauddin Ahmend  
Road,  
Karachi 74200,  
☎ 21 56 88 930

**Paraguay**

Centro Electronico  
Integral  
de Andres Rivarola  
Technical Service  
Cnel. Días 483 c/Campos  
Cervera detrás del  
Hospital Bautista  
Asunción  
☎ 021-604151

**Philippines**

Gillette Philippines Inc.,  
Corporate Corner  
Commerce Avenues  
20/F Tower 1,  
IL Corporate Centre  
1770 Muntinlupa city  
☎ 02-771071 02-06/-16

**Poland**

Gillette Group Poland  
Sp.Z o.o.,  
ul. Domaniewska 41,  
02-672 Warszawa,  
☎ 22 548 88 88

**Portugal**

Grupo Gillette Portugal,  
Lda.,  
Braun Service,  
Rua Tomás da Fonseca,  
Torre G - 2º A,  
1600-209 Lisboa,  
☎ 808 2 000 33

**Réunion**

Dindar Confort,  
Rte du Gymnase,  
Boite Postale 278,  
97940 St. Clotilde,  
☎ 026 92 32 03

**Romania**

Gillette Romania srl.  
Calea Floreasca  
nr. 133-137 et 1, sect 1,  
714011 Bucuresti  
☎ 01-2319656

**Russia**

RTC Sovinservice,  
Rusakovskaya 7,  
107140 Moscow,  
☎ (095) 264 41 61

**Saudi Arabia**

AL Naghi company  
AL Madinah road  
opposite to Fetihi center,  
Al Forsan  
P.O. Box: 269  
21411 Jeddah  
☎ 02 - 651 8670

**Schweiz/Suisse/Svizzera**

Telion AG,  
Rütistrasse 26,  
8952 Schlieren,  
☎ 0844-88 40 10

**Serbia/Montenegro**

BG Elektronik,  
Bulevar Kralja  
Aleksandra 34,  
11000 Beograd,  
☎ 011 3240 030

**Singapore (Republic of)**

Beste (S) Pte. Ltd.,  
No. 6 Tagore Drive,  
# 03-04 Tagore Industrial  
Building,  
Singapore 787623,  
☎ (65) 6552 2422

**Slovakia**

Techno Servis Bratislava  
Trhová ul.  
841 02 Bratislava IV  
☎ 02 / 64 46 36 43

**Slovenia**

Lomas d.o.o.  
Trzaska cesta 132  
1000 Ljubljana  
☎ 01-4233620

**South Africa**

Fixnet CC.  
159 Queen Street,  
Kensington South  
P.O. Box: 751770  
Johannesburg  
☎ 6156765/6

**St. Maarten**

Rupchand Sons n.v.  
(ram's),  
P. O. Box 79, Philipsburg,  
Netherlands Antilles,  
☎ 52 29 31

**St. Thomas**

Boolchand's Ltd.,  
31 Main Street,  
P. O. Box 5667,  
00803 St. Thomas,  
US Virgin Islands,  
☎ 340 776 0302

**Suomi**

Gillette Group Finland Oy,  
P.O. Box 9,  
Niittykatu 8, PL 9,  
02200 Espoo,  
☎ 09-45 28 71

**Sverige**

Gillette Group Sverige AB,  
Dept. Sweden,  
Stockholm Gillette  
Räsundavägen 12,  
Box 702, 16927 Solna,  
☎ 020-21 33 21

**Syria**

Ahmed Hadaya  
Company  
Shallan Houboubi  
street, 1st.  
P.O. Box: 33403  
Damascus  
☎ 113346976

**Taiwan**

Gillette Taiwan Inc.  
Taiwan Branch office  
7Fl, No. 99, Fu-Hsin  
North Road, 105,  
(105) Taipei  
☎ 02-27197366917

**Thailand**

Diethelm & Co Ltd  
2535 Sukhumvit Road,  
Bangchack, Prakhonong  
10260 Bangkok  
☎ 2332-6060 ext.  
1076,1052

**Tunesie**

Generale d'Equipement  
Industr.,  
(G.E.I.)  
24 rue du Golfe Arabe,  
Tunis, 2000,  
☎ 71 71 68 80

**Turkey**

Gillette Sanayi ve  
Ticaret A.S.,  
Polaris Is Merkezi,  
Ahi Evran Cad., No:1,  
34398 Maslak,  
Istanbul,  
☎ 0212-473 75 85

**Ukraine**

Importbytservice  
Glubochitskaya 53  
254050 Kiev  
☎ 044-417-24-15

**United Arab Emirates**

The New Store LLC  
Burjman shopping mall,  
Bur Dubai  
P.O. Box: 3029  
Dubai  
☎ 43404545

**Uruguay**

Driva S. A.,  
Marcelilno Sosa 2064,  
11800 Montevideo,  
☎ 2 924 95 76

**USA**

The Gillette Company  
Braun Consumer Service,  
1, Gillette Park 4k-16,  
Boston,  
MA 02127-1096,  
☎ 1-800-272-8611

**Venezuela**

Gillette de Venezuela  
S.A.,  
Av. Blandin,  
Centro San Ignacio  
Torre Copérnico, Piso 5  
La Castellana, Caracas  
☎ 0800-4455388

**Yemen (Republic of)**

Saba Stores for Trading,  
26th September Street,  
P. O. Box 5278,  
Taiz,  
☎ 4-25 23 88

For latest updates,  
please refer to  
www.Braun.com.